



Verbraucherzentrale Südtirol  
Centro Tutela Consumatori Utenti

Die Stimme der VerbraucherInnen  
La voce dei consumatori

**VZS-name**

VZS-str

VZS-plz

VZS-tel

info@verbraucherzentrale.it

---

## Telegram cunsumadëures lugio/agost 2019

### Newsletter

Wenn Sie im KonsumentInnenschutz auf dem Laufenden sein wollen, abonnieren Sie kostenlos das Verbrauchertelegramm als Newsletter.

### Register dles oposiziuns publich

**Oposiziun ala publizité sön papier: les zitadines y i zitadins pó sëgn dí de no ala publizité che röia por posta**

**ZCS: che che ne se lascia nia scrí ite risčia da ciafé munts de publizité**

Da ma incá pó les zitadines y i zitadins se lascé scrí ite debann tl Register dles oposiziuns publich por ne ciafé nia plü publizité sön papier por posta ales misciuns che é ti libri dl telefon publics.

L'estenjiun dl sorvisc ala publizité por posta á ecuiparé les misciuns postales ti libri dl telefon publics por fins de marketing ai numeri dl telefon che é dá dant dailó. Insciö pó le "opt-out" por i numeri de telefon ince gní deslarié fora ala publizité sön papier. Zënza "opt-out" tres le Register dles oposiziuns publich vëgnel conzedü contac de publizité tres posta y telefon.

Les misciuns che é tl register pó ma gní elaborades por fins publizitars sce les firmes se damana esplizitamënter le consëns dales consumadësses y dai consumadus, aladô dles normes varëntes sön la proteziun di dac, dantadöt dl Regolamënt dl'UE 2016/679.

Che che á bele desdit la publizité al telefon, pó ince se lascé scrí ite al sorvisc por ne ciafé gnanca plü publizité sön papier por posta. L'iscriziun pó gní fata tres le web, le numer vërt, e-mail o lëtra racomanada.

Por ci che reverda indere l'estenjiun dl sorvisc a düc i numeri nia publics (cun lapró ince i numeri de fonin) éson atualmënter tl laur da aprové na norma d'atuaziun; n iade che chësta gnará emanada vëgnel stlüt jö la reforma dl telemarketing che ó ti garantí ales zitadines y ai zitadins n miú control de sü dac personal.

De plü informaziuns é da ciafé sot a [www.registrodelleopposizioni.it](http://www.registrodelleopposizioni.it).

## **La class action nōia por dūc**

Dai 19 d'aurí dl 2019 incá vel la lege nōia (n. 31/2019) sōn la plūra o aziun coletiva. Tla Talia é chēsta plūlere conosciūda cun l'inom american de class action. Cun la lege nōia vëgn la class action spostada dal Codesc dl Consum al Codesc de Prozedōra Zivila.

L'aspet plū important de na class action é che chestiuns de fat y de dërt che pó ester relevantes por trōpes porsones danejades, pó gní stlarides n iade su y te na manira uniforma por dūc, a condiziun che ara se trates de dërc omogens. La porsona singola ne mēss porchël nia plū desmostré integralmēter ci dërc sogetifs che é gnūs violá, al basta che ara desmostres sūa portignēnza ala classa relativa (da chēsc vëgn l'espresciun "class" action).

Les plūres pó ester cuntra aziēndes y ënc de gestiun de sorvisc publics o de utilité publica, mo nia cuntra aministraziuns publiches. Chēsc é n defet che podess gní tut y jü cun la "class action cuntra l'Aministraziun publica", che é n stromēnt che ne vëgn atualmēter feter mai adoré.

Informaziuns plū avisa é da ciafé sot a [www.verbraucherzentrale.it](http://www.verbraucherzentrale.it).

## **Tan costa pa "le pan y le curí"?**

I restoranc talians mēt sovēnz sōn le cunt i cosc por "pan y curí" o ince por le "sorvisc". Chēsta usc é por la majera pert da odèi jōdapé dl cunt. I cosc reverda le pan, la tovaia, le serviet, les massaries da mangé sciōche ince le sorvisc. Por le curí paion normalmēter danter 1,50 y 2 euro a porsona, le sorvisc fej mindicé fora danter le 10 y le 20 porcēt dl total. Le suplemēnt por le pan y le curí é gnü metü sō tli medieve por i cliēnc che se tolō para instēsc le mangé te ostaria. Cun le suplemēnt por le sorvisc gnōl plüdadî paié les chelneres y i chelneri.

Mo é pa chisc cosc aldedaincō ciamó iustificá? Le personal vëgn pō tut sō y paié sōn la basa de n contrat de laur. Implü vëgnel sovēnz adoré te restoranc tovaies y serviec de papier da sciuré y nia de peza.

"En realté n'é suplemēnc por le pan, le curí y le sorvisc nia proibis deache al n'é nia na normativa nazionala de chēsc vers" spliga Silke Raffeiner, l'esperta d'alimentaziun dla Zentrala di Consumadus dl Südtirol. "Al vëgn ma scrit dant che i cosc por le curí y/o le sorvisc mēss gní dá dant espressamēter sōn la lista di prisc o sōn la cherta dl menü, sce ai vëgn aplicá". N valgügn Comuns o val' Regiuns á dé fora regoles aposta. Tl Lazio por ejēmpl, pól gní metü sōn le cunt le sorvisc, mo nia le curí. La polizia de comun é competēnta por denunzies tl caje dl'aplicaziun de suplemēnc nia conzedüs. Sce an á dūbi él damí da damané bele denanco comané sce pan, curí y sorvisc é bele tl prisc o sce al costa valch implü.

## **Le consum real dles families dl Südtirol dl 2018 s'á arbassé dl 2,7%**

**Sōn basa anuala vëgnel indere dé fora 9.036 euro plü co la mesaria nazionala – le liber contabl dēida!**

L'Istitut de statistica zentral (ISTAT) á dan da püch publiché i dac che reverda le consum dles families tl Südtirol. Tl ann 2018 á les families dl Südtirol dé fora mesanamēter 3.324 euro al mēis por mangé, bēre,

abité, mobilité y i.i. Meses les families spënn plü co 2.938 euro al mēis por le consum (spēises medianes). Ti confrunc dl 2017 é les spēises de consum “reales” jüdes zoruch mesanamënter dl 2,7%. Sce al ne foss nia por l’inflaziun, n pice püch plü alta a Balsan, podesson baié de na situaziun stabila.

La mesaria taliana é incēr 2.571 euro, chël ó dí che les consumadēsses y i consumadus dl Südtirol dá fora 753 euro al mēis deplü (+29%). Al ann fej chësc fora 9.036 euro plü co la mesaria taliana.

Sce an fej n confrunt cun le 2017 spënn les families demanco por le trasport (-67 euro al mēis) y por le patüc da mangé (-50 euro al mēis). Indere les spēises por ci che reverda l’abité, l’ega, l’eletrizité, le gas y d’atri combustibli s’á alzé de 107 euro al mēis. Ince por d’atri bēgns y sorvisc él gnü spenü incēr 19 euro al mēis deplü.

La reduziun dl consum foss stada ciamó majera sce i afic figuratifs por l’abité, che vëgn tres plü cer, ne foss nia jüs sö de 167 euro, a 881 euro al mēis. Chisc afic fej pert dl capitul “abité” che fej fora indöt le 39% dles spēises totales dles families dl Südtirol y ai é ince la gauja prinzipala dl tacuin öt dles families de nosta provinzia.

### **Control dles spēises cun le liber contabl**

Che che ó savēi olache sü scioldi vá a finí dess se scrí sö mēis por mēis, fosch sön blanch, entrades y spēises de so bilanz familiar. Por chësc fin pón adoré le liber contabl online dla Zentrala di Consumadus (ZCS). A chësta moda vára da avēi na suraodüda completa dla situaziun finanziara dl bilanz familiar y an pó debota fá valch decuntra sce an manacia da jí sot a nul. An mēss dí che le liber contabl online vëgn adoré da präsc 15.000 anuzadēsses y anuzadus. Al é ince gnü cherié na verjiun mobila cun na app por Android y iOS. La app é n stromënt implü por le liber contabl online che ne costa nia y é anonim: tres chësta app vára plü saurí da mēte ite vigni spēisa pornanche an l’á albüda ince sce an n’é nia a ciasa. An pó desciarié la app “Haushaltsbuch der VZS” por Android da Playstore y iOS da AppStore (ciara <https://haushalten.verbraucherzentrale.it>).

### **De mondial dla segurēza alimentara: l’igiēna mēt man te ciasadafüch**

#### **La ZCS dá consēis pratics**

Ai 7 de jügn vëgnel tigní le de dediché ala segurēza de ci che nos mangiun. Les Naziuns Unides á detlaré chësc de le “De mondial dla segurēza alimentara”. La Zentrala di Consumadus dl Südtirol dá n valgügn consēis por na bona igiēna te ciasadafüch.

Alimēnc contaminá o jüs a mal rapresentēia n gran prigo por la sanité dla porsona. Baters, virus, parassic o sostanzes chimiches pó gaujé cotan de maraties y é ince vigni ann responsabli dla mort de miles y miles de porsones sura döt le monn. En le De mondial dla segurēza alimentara (World Food Safety Day) vëgnel mostré sö chësc prigo, sovēnz nia da odēi, y sües consequēnzes por la sanité umana. Dantadöt tl’industria alimentara y tl comerz alimentar, tla gastronomia y tles menses é l’igiēna la cossa plü importanta. Mo ince a ciasa él d’importanza che les spēises che an arjigna ca sides a post dal punt de odüda igienich y che ares ne fejes nia mal ala sanité. N valgōnes porsones de familia á n sistem imunitar debl o nia ciamó svilupé daldöt sciöche por ejēmpl i popi, i pici mituns y porsones atempades

o püres y pó porchël se trá ados plü saurí val' infeziun.

### **N valgügn consëis por na bona igiena te ciasadafüch**

- Denanco cujiné él dagnora da se lavé les mans indortöra, cun ega cialda y jafa y da se les assuié cun na peza nëta. Dantadöt do che an á pié ite alimënc crüs, refodam y tiers, sciöchche ince do che an é jüs sön cagadú desson dagnora se lavé les mans.
- An dess dagnora adoré na brëia da taié sö nëta y massaries da ciasadafüch nëtes.
- L'ordöra, la verzöra y les erbes aromatiques frësches dess dagnora gní lavades indortöra sot al'ega de piun.
- I alimënc crüs (cern, pësc, üs, lat crü, verzöra, ordöra, erbes aromatiques) é dagnora da tigní despartis da ingrediënc bele cöc por schivé la trasmisciun de germs tres le contat.

De plü consëis él da ciafé sot a [www.verbraucherzentrale.it](http://www.verbraucherzentrale.it).

### **Salvamënt de Alitalia cun i cosc de sistem por la forza eletrica**

**La ZCS: les bolëtes dla forza eletrica é bele sëgn massa altes y tl Südtirol vëgnel ince ciamó consumé tröpa energia eletrica**

**La politica locala dess antergní por impedí chësta trapolada!**

Al pé che le Govern ais intenziun da mëte les mans tles gofes di consumadus dl setur eletrich por salvé Alitalia. Le decret "Chersciüda" vëiga danfora la poscibilité da adoré i 650 miliuns de euro che é sön i cunc dla CSEA (Cassa por sorvisc energetics y ambientai) por curí dal punt de odüda finanziair la mosöra cun chëra che al dess gní garantí la continuité de sorvisc dla compagnia de jore Alitalia. L'Autorité por le setur eletrich ARERA ti á racomané al Govern da schivé mosöres cun chëres che al gniss desponü le trasferimënt diret al bilanz dl Stat de ressurses che vëgn dala tarifa dla forza eletrica y dl gas por evité faziuns negatives sön les families y les aziëndes. Ince la ZCS se crüzia y ghira che i parlamentars che é gnüs litá tl Trentin-Südtirol se ativëies por che la norma vëgnes mudada canche le decret vëgn trasformé te lege.

Walther Andreus, direttur dla ZCS, sintetisëia: "I un bele tarifes dla forza eletrica che é danter les plü ceres d'Europa; tl Südtirol dá fora les families ciamó deplü, en relaziun a so consum d'energia eletrica majer co te d'atres perts dla Talia, y porchël podess chësta mosöra tan temüda inultima ciamó porté a de plü spëises por les consumadësses y i cunsumadus y les families tl Südtirol. Chësc mëss gní schivé a düc i cosc. Porchël dijunse de "no!" a chësta aziun dl Govern: i scioldi por salvé la compagnia de jore rovinada dess scinacaje gní tuc inzai d'ater, mo nia pro la clientela dla forza eletrica!"

**Cumpré ite online: ci porta pa le dagní?**

**Hobby y iadi é i seturs che vá le plü**

**Por reclamaziuns él onlineschlichter.it (Conciliareonline.it)**

Le comerz online á ince conquisté tla Talia cuotes de marcé importantes y á generé tratan le 2018 n volum d'afars de 41,5 miliarg de euro. Ara se trata de n trend costant che crësc te na manira nia plü da

tigní sö (+18% respet al 2017).

Le comerz online ne interessëia nia ma plü na certa categoria de consumadësses y consumadus mo al reverda na gran pert dla popolaziun. An sciazëia che aldedaincö él tla Talia bele incër 38 miliuns de consumadësses y consumadus che cumpra ite online y an arata che chësc numer röies a 41 miliuns cina ala fin dl 2023.

Tla Talia vëgnel tres plü sovënz cumpré ite cun aparac mobii, cotan plü gonot co ti atri Paisc europeics: l'85% de che che cumpra ite online tla Talia á detlaré che ai cumpra ite cun so smartphone. Insciö é chësta manira da cumpré ite jüda sö dl 34% ma dl 2018.

I seturs olache i talians á la tendënza da cumpré ite online é dantadöt iadi y hobby. L'28% dl volum d'afars tl comerz online vëgn arjunt tl setur dl turism y le 41,3% tl setur dl tëm্প lëde.

Por d'atres categories s'aspeton n gran aumënt: por le 2019 vëigon danfora n aumënt dles cumpres dl 27% tl setur alimentar y dl 29% tl setur di articui por la ciasa y d'aredamënt (fontana: report „E-Commerce in Italia 2019“).

Mo nia dagnora ne n'él döt che vá bun canche an cumpra ite valch online. Cun l'aumënt dles cumpres online s'ál ince multipliché i caji de reclamaziun.

Al é na ligna de problems che pó se presenté ales consumadësses y ai consumadus che á aposté valch online. La maiú pert reverda problems de spediziun o de consegnaziun o ince incoerënzes contratuales desvalies che se cristalisëia do che an á ciafé la marcianzia.

Na poscibilité implü por les consumadësses y i consumadus che á n problem cun na cumpra online é l'organism d'apajada dla Zentrala di Consumadus dl Südtirol [onlineschlichter.it](https://www.consumadus.it) o [conciliareonline.it](https://www.conciliareonline.it). La prozedöra pó gní fata daldöt online y ne costa nët nia.